

## 《宠物狗吃掉护照被送回收容所，莉莉·艾伦遭炮轰！》

在最近的一次播客节目中，莉莉·艾伦（Lily Allen）大吐苦水，说领养的狗狗吃掉了他们全家的护照，害得两个孩子不能回英国看望她们的父亲，她不得不将狗狗退回收容所。

谁知一石激起千层浪，莉莉的这个行为立刻遭到了众多网友和爱狗人士的口诛笔伐。



01

Lily Allen has revealed the sad reason she felt forced to get rid of her dog - after it caused disruption and ate their family's passports.

莉莉·艾伦透露了她被迫送走爱犬的悲伤原因——因为这只狗扰乱了他们的生活，还吃掉了他们全家的护照。

singer was left distraught after the pooch turned their lives upside down - eating her passport and those of her children Ethel, 12, and Marnie, 11. It meant her young daughters, who live in New York with Lily and her husband, could not return back to London to visit their dad for four-five months.

这只小狗把他们的生活搅得翻天覆地，吃掉了莉莉、她12岁的女儿埃塞尔和11岁的女

儿玛妮的护照。这意味着与莉莉和她丈夫一起生活在纽约的两个小女儿，有四到五个月的时间无法回伦敦看望她们的父亲。

Speaking on her Miss Me? podcast with best pal Miquita Oliver, Lily explained: "We actually did adopt a dog already, but then it ate my passport and so I took her back to the home.

在与好友米 Miquita Oliver共同主持的《Miss Me?》播客节目中，莉莉解释说：“我们其实已经领养了一只小狗，但它吃了我的护照，所以我只好把它送回了领养中心。

"She ate all three of our passports and they had our visas in. And I cannot tell you how much money it cost me to get everything replaced, because it was Covid so it was just an absolute logistical nightmare.

“它吃掉了我们三人的护照，而护照里有我们的签证。我简直无法形容为了补办这些证件我花了多少钱，因为当时是新冠疫情期间，整个过程简直是一场噩梦。



美加文学  
www.tjqzz.com



"And because the father of my children lives in England, I couldn't take them back to see their dad for like four months, five months, because this f\*\*\*ing dog had eaten the passports.

“ 因为我的孩子们的父亲住在英国，所以这只该死的狗吃掉护照后，我有四到五个月的时间不能带她们回去看爸爸。

"And I just couldn't look at her. I was like 'You've ruined my life.' "

“ 我实在无法面对它。我觉得它毁了我的生活。 ”

The singer added she wanted to get another dog and name it after footballer Jude



Bellingham.

这位歌手还补充说，她想再养一只狗，并以足球运动员祖德·贝林厄姆的名字命名。

## 02

让莉莉·艾伦没想到的是，这期节目播出后激起了轩然大波。

莉莉·艾伦因此遭受了网友铺天盖地的激烈批评，而更为激烈的，是一家动物慈善机构中的爱狗人士，他们直接寄了个玩具狗，暗示她这才是她的“真命宠物”。



Following the subsequent backlash she received, she wrote in a statement: "We rescued our puppy Mary from a shelter in NY and we loved her very much, BUT she developed pretty severe separation anxiety and would act out in all manner of ways. She couldn't be left alone for more than 10 mins, she had 3 long walks a day 2 by us and 1 with a local dog walker and several other dogs, we worked with the shelter that we rescued her from and they referred us to a behavioural specialist and a professional trainer, it was a volunteer from the shelter who would come and dog sit her when we were away, and after many months and much deliberation everyone was in agreement that our home wasn't

the best fit for Mary."

在随后收到的强烈反对声中，她在一份声明中写道：“我们从纽约的一家收容所救出了小狗玛丽，我们非常爱她，但她患上了严重的分离焦虑症，会以各种方式表现出来。她不能独自待超过10分钟，她每天需要三次长时间的散步，两次由我们带，一次由当地的遛狗人带，还有其他几只狗陪伴。我们与救出她的收容所合作，他们推荐了一位行为专家和一位专业训练师。收容所的一名志愿者会在我们外出时来照顾她。经过几个月的深思熟虑，所有人都认为我们的家不适合玛丽。”

She also said in it: "The person that she was rehomed with was known to us and that rehoming happened within 24 hours of her being returned."

她还在声明中说：“玛丽被重新安置的人是我们认识的，而且重新安置是在她被送回来的24小时内完成的。”

An animal charity has sent Lily Allen a toy dog and told her it's the only pet she should own after she ditched her puppy for eating her passport.

一家动物慈善机构向莉莉·艾伦赠送了一只玩具狗，并告诉她这是她在因小狗吃掉护照而将其送走之后唯一应该拥有的宠物。





The Smile singer confessed she returned her adopted pooch Mary to an animal shelter for chewing up the papers. Furious animal lovers from PETA sent Lily, 39, a pointed letter – along with a mechanical toy dog.

这位《Smile》的演唱者承认，她因为小狗玛丽撕咬文件而将其送回了动物收容所。动物权益组织PETA的愤怒爱狗人士向39岁的莉莉寄去了一封措辞严厉的信件——以及一只机械玩具狗。

The charity 's Elisa Allen wrote: “ It really is the only animal you should bring into your home. Dogs should never be treated as accessories to be discarded when they become inconvenient. ”

该慈善机构的艾莉莎·艾伦写道：“这真的是你唯一应该带进家门的动物。狗不应该被视为当它们变得不方便时就可以丢弃的附属品。”

Lily responded to the criticism with a lengthy statement on Sunday, in which she said that the decision to return Mary to the shelter had been "difficult" and following more than just one incident.



莉莉在周日发表了一份长篇声明，回应这些批评。她表示，将玛丽送回收容所的决定“很艰难”，而且不仅仅是因为这一件事。

She also accused PETA of having added "fuel to the fire" and tweet began a tense exchange between them on X, formerly known as Twitter, in recent days.

她还指责PETA“火上浇油”，并在最近几天在推特(现已更名为X)上与该组织展开了紧张的交锋。

PETA wrote: "YOU laughed when speaking about abandoning Mary and ruined this poor dog's life. She thought she had a loving forever home before you tossed her out, calling her 'that f\*\*\*\*\* dog' who 'ruined my life.' Shame on you. You don't deserve even the toy dog we sent you."

PETA写道：“你谈到抛弃玛丽时笑了，毁了这个可怜的狗的一生。她以为她找到了一个充满爱的永远的家，结果你却把她赶了出去，称她为‘那个该死的狗’，说她‘毁了我的生活’。你真可耻。你甚至不配得到我们送给你的玩具狗。”



Lily reacted that same day: "People laugh when they talk about painful things all the time,

it's quite normal. I've clarified that we didn't abandon her and that she was rehomed with people we knew almost immediately."

莉莉当天回应说：“人们谈论痛苦的事情时经常会笑，这很正常。我已经澄清过，我们没有抛弃她，而且我们几乎立刻就为她找到了新的收养人。”

She continued in her tweet to the organisation at the time: "Why are you perpetuating lies? What kind of animal welfare charity tries to shame someone for wanting to improve the welfare of an animal. Your post is dangerous."

她当时继续向该组织发推文说：“你为什么要散布谎言？什么样的动物福利慈善机构会试图因为有人想要改善动物的福利而羞辱他们？你的帖子很危险。”

The organisation responded on Tuesday afternoon: "As someone high profile with a platform, what you say matters."

该组织在周二下午回应说：“作为一位拥有平台的高调人物，你说的话很重要。”

Laughing about this 'f\*\*\*\*\*' dog being sent back sends a dangerous message. Every move is traumatic to a homeless dog who then can never expect this home is forever."

嘲笑这只‘该死的’狗被送回来传递了一个危险的信息。对于一只无家可归的狗来说，每一个举动都是创伤性的，然后它再也不能指望这个家永远属于它了。”

In her latest response, tweeted on Tuesday evening, Lily seemingly referenced George Orwell's dystopian novel *Nineteen Eighty-Four* amid the controversy.

在周二晚上的最新回应中，莉莉似乎在争议中引用了乔治·奥威尔的反乌托邦小说《1984》。

She wrote beside an emoji depicting paw prints: "Nineteen Eighty Paws."

她在一个描绘爪印的表情符号旁边写道：“1984爪。”

**重点词汇：**

get rid of 处理掉，赶走，丢弃

disruption 扰乱，混乱

distraught 极度痛苦的，心烦意乱的

pooch 小狗



turn... upside down 天翻地覆，上下颠倒

Covid 新冠疫情，新冠肺炎

separation anxiety 分离焦虑症

animal charity 动物慈善机构

PETA 善待动物组织



美加文学  
www.tjqzz.com